AN I - N. 12 - UDIN, 12 MAJ 1946 — Spedizion in abonament postâl - G. II. — UN SFUEJ 10 FRANCS

PATRIE DAL FRIUL

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 — Abonamenz: par un an 450 fr.; par sis mês 230

Cun ce dirit?

Lis tratativis pe pâs cu l'Italie 'e son ladis su pal stec: i parons no son rivâz adore d'intindisi su la division de fujazze. La Russie 'e veve metût in taule dôs cjartis: chê des riparazions e chê di Triest a la Jugoslavie, par podê sigurâsi la seconde mostrant di jessi disponude, al moment bon, di mulâ su la prime. Ma che'altris trê no uèlin viodi il pêl dal ors cussì vizin. E alore nus slargjaràn un fregul la musolarie dal armistizi e nus al slungjaran par un'altre biele dade. Elezions pulitichis, referendum istituzionâl e Costituent 'e laran come che podaran lâ in stât di armistizi, s'a nol restarà dut imberdeât.

E cussì la quistion di Triest 'e je restade par ajar. Ma, intant di cheste polse e di cheste slungje, 'o varéssin alc di di su chest cont ancje noaltris furlans.

In ches-c' dis passâz, gjornâj e personalitâz di Triest e de Regjon Julie 'e àn fat a brazzis par fâ cognossi a De Gasperi e ai siors de conferenze di Parigi che Triest 'e ûl restâ cu l'Italie e che, se no, al torne a nassi l'iredentismo cun dutis lis sôs formis parcé che lôr no si rassegnaràn mai a vivi in altris cundizions e vie discorint. Parons di dilu par cont lôr, che si sa. E a noaltris no nus impuarte nuje, seben ch'o savin che no sares dal dut juste, parvie che a Triest 'e je int che no la pense cussì, ma che ûl un autoguviâr, indipendent tant da l' Italie che de Jugoslavie, e altre che, a tuart o a reson, 'e vares miôr lâ a linile sot de Jugoslavie. Ma che si distrighin tra lôr in ches-c' afârs che son afârs lôr.

Invezi noaltris 'o domandin a chei quatri de « Voce Libera » che màndin a Parigi telegrams e protestis, cun ce dirit che fevelin a non dai furlans? Cui ju à incaricâz d'interpretâ il nestri pinsîr? Cui ur à fate procure? Quant sino stâz interogâz de nestre impinion da lôr?

Il Friûl in cheste quistion nol è in bal: ancje se i Cumissaris de Russie 'o àn proponude une linie che nus rosée il Cjanâl e Cividât, a Parigi nissun a fevelât di chestis pretesis. E ancje se vessin fevelat nus sares tocjât a nô di alzâ la vôs e di protestâ e no varessin vût dibisugne di mediatôrs.

Triest al é une mine esplosive une vore periculôse pe pâs da l'Europe e al è za un malân cjatâsi vizin di jê, quan'che di ueris e di barufis pulitichis si à za plenis lis sachetis: e chei lâ 'e oressin strissinâ il Friûl dentri il raj da l'esplosion, uninlu in tune autonomie gjuliane, dentri o fûr dal Stât talian.

Lu fàsin parcé che ur comude, si capìs: e noaltris no olin savent parcé che no nus comude: lassant di bande lis fotis patriotichis, la quistion 'e je cheste. E no nus comude juste apont parcé che ur comude a lôr: un afâr quan'ch'al è bon par cui ch'al compre, al é trist par cui ch'al vent: 'e je tant clare!

Noaltris 'o batin par vê une autonomie furlane, no par cambiâ paron: che s'o vin di cambiâ paron, che nus làssin chel ch'o vin: in nòn di chel spirt nazionâl che «Voce Libera » 'e squaderne, miôr sot Rome taliane che no sot il mignestron di Triest! I parons plui lontans 'e son e miôr al é.

Ancje nô 'o podarin in curt domandâ un plebissit, ma pes nestris fazzendis e no pes lôr. No'ndi ûl tropis a capi par quale reson che lôr 'e uèlin slargjâ il plebissit sul distiu di Triest fin e' Livenze: ma cui podaressial cjapâ in considerazion la volontât di un pordenonês sul cont dai lôr paîs?

Al è vêr che nè i telegrams dai patriòz triestins nè i nestris no fàsin nè ploe nè bon timp a Parigi, ma tant par mostrâ che no intindin di lassâsi messedâ di nissun e ch'o considerin chest at arbitrari come un sagjo di chê che sarés la politiche triestine di doman viars i furlans, 'o vin mandât subite ancje nô un telegram ai quatri ministros Byrnes, Bevin, Molotov e Bidault, in ches-c' tiarmins:

La Patrie dal Friûl no à nissun refâ cu la situazion di Triest e dal teritori in contestazion e la stampe triestine no à nissun dirit di fevelâ in proposit a nòn dai furlans.

Pe dignitât dal Friûl

Letare viarte al Governadôr militâr

Nô us ringraziin, Governadôr de Patrie dal Friûl T. Col. H. N. Bright, par lis peraulis usadis a rivuart di noaltris Furlans, sedi tai uestris auguris pes fiestis di Pasche, sedi tal saludâ l'unic prefet furlan ch'o vin vût e che cumò al à lassât il so puest. E 'o si rivolzin a vô unicamentri te speranze che sedi tutelade la dignitât furlane, che vô 'o vês recognossude tant gentilmentri al nestri popul pazient ancje in chestis circostanzis dificilis. Une clape di rivenditôrs ambulanz e di fores'c nus capite di continuo tes nestris tiaris. Al par che dute cheste int 'e fasi di dut par vivi tal nestri Friûl e spezialmentri a Udin e a Gurizze, al incontrari dai nestris sintimenz e costumanzis di serietât, di onestât e di lavôr.

Us ricuardin ancje dai faz di sanc, par no fevelâ masse, sozzedûz te nestre zitât e causâz da int rivade di fûr, che àn fat quatri muarz de nestre tiare, vitimis. I uestris soldâz e chei mericans si cjàtin esponûz a une cjazze svergonzade de bande di int foreste tan che tun suk african e 'o crodin che la uestre Polizie é podarés informâus alc plui di nô intôr de quistion.

Us prein publicamentri, e 'o prein insieme dutis lis autoritâz di cjoli i provedimenz che 'o crodarês plui pratics par netâ a la svelte cheste gnove invasion.

Parcéche nô Furlans si cjatin te pussibilitât di disberdeâ une vore di quistions cu lis nestris fuarzis, di bessoi, e des uestris decisions 'o cjaparin une diretive par regolâsi e par ciri di fa alc di miôr pe nestre Patrie dal Friûl.

ROME 'e je sclagne

La Zitât Eterne cun tun aspiet di mercjât levantin-orientâl - L'industrie di spelâ piligrins - No savê la matine cemût fâ boli la cite a misdì e la sere - Pocjs mûsis a bevi « la fojetta » o a mangjâ l'« abbacchio » e i articjòcs « a la giudia » - Grant moviment di pipins in divise -

(nestre corispondenze speciâl)

ROME, maj.

La Zitât dai Siet Cuej Fataj, par vie des cundizions pluitost critichis di ches-c' momenz, 'e va cjapant un aspiet di mercjât levantin o orientâl simpri plui acentuât.

Par tradizion dôs voltis milenarie i romans 'e jerin granc' mastris da l'industrie di spelâ piligrins; e almancul dal '70 in cà 'e jerin deventâz ancje brâs furnidôrs di personâl burocratic e traficanz di camuris di anticjamare: anzit in ches-c' ultins vinc' agns il mercjât di curidôr e l'industrie dai « plasês » si jerin svilupâz straordinariamentri; e insieme cu la rendite des grandis adunadis, des rivistis, dai gjubileos, des paràdis, des dimostrazions, dai discôrs storics di Piazza Vignesie, 'e formavin une cucagne mai plui viodude, une gjostre che no finive mai, un lavri che no si sujave par tant che si lu molzès. La periferie 'e butave benon e si pajave leint su pai sfuejs la cronache des zornadis trionfâls plenis « di fede e di entusiasmo ».

Ma dopo la tremende sfarade dal carnevâl, ai biâz romans 'e restin di roseâ nome pomis di chês che lèin i dinc' e squasi mieze la popolazion da l'Urbe, la matine no sa cemût che podarà fâ boli la cite a miesdì e la sere. E dute cheste int 'e scuen vivi di trucs, di mercjât neri, di cu che pò, par vie che no à altris risorsis. Cussì la Rome dal '46 'e somêe, ogni di plui, une zitât levantine o un suk orientâl: par duc' i cjantons 'e sàltin fûr venditôrs ambulanz che ti còrin daûr tan'che a Napuli, cui sigarez, cu lis golarinis, cu lis cartulinis, cu lis tanànàis di ogni fate, cu lis informazions di caratar confidenziâl. E dapardut bancûz di articui d'ogni gjenar, e sunadôrs vagabonz e zûcs... Puare Rome, parone dal mont, indulà che jé lade a finîle!

Tes ostariis, a bevi « la fojetta » pocjs musis e ancje chês ledrosutis; une vore di « abbacchio » e di articjòcs « a la giudia », ma pocjs gramulis in moviment... Il roman giuciâl, cjacaron, cojonadôr al è jù di gòmis!

I ministêris, si capìs, 'e son levris di burocrazie, come prime, ma lis pàjs no rivin dulà che rive la dibisugne. Grant moviment di pipins in divise, massime di chês bandis dal Ministêri de Uere o de Marine: gjeneràj, amiralios, ufiziâj superiôrs, ma cun musis di « lassimi stâ », ancje lôr.

L'istint de speladure nol é cambiât a Rome, ma la lote di ogni di pe bocjade, 'e à butât un cêl scûr su la vivacitât tradizionâl de Capitâl, che no à plui fêde in nissun imperadôr, in nissun guviâr, e forsit no spere plui in nuje.

Ma al po' staj ch'al sedi miôr cussì par jé e pai romans: 'e scugnaràn tornâ indaûr e scomenzâ a fâ come i antics lôr vons, che — se la storie no conte balis — al pâr che tai prins timp si dedicàssin fuart a lavorâ lis braidis, e nome dopo, par vie dal Imperi, al sgrufignament.

A. R.

Il mistîr de propagande

La radio e la stampe, che son lis armis plui potentis de propagande, 'e son deventadis, in duc' i paîs dal mont un monopolio in man di personis avonde sveltis tal fâ i lôr interés e tal strutâ lis notizis secont il lôr vantaz. Al ven a stai che, tra Agenziis statâls e privadis, un puar diaul ch'al brami di fâsi une idée juste e indipendent sun tune quistion qualunque, al ven a cjatâsi tan'che une moscje tal vise; e prime di dut al scugne domandâsi cui ch'al pò vê interes di une bande o di che altre te publicazion di ognidune des notizis. Nome une critiche inteligent e une autocritiche indipendent 'e puedin metinus sul troj just, s'o tignin simpri di voli l'origine des informazions.

Ad implen al sozzêt chel che simpri al è sozzedût: la grande masse dai letôrs o uditôrs 'e ven cuete secont lis rizetis za preparadis, ma la minoranze, l'èlite indipendent 'e nâse il pevar. Si capìs che i afârs dai plui babios 'e vègnin cumbinâz istes e su chest cont la int inteligente 'e scugne segnâ la partide in piardite.

Cussì, la preparazion di une uere no si la fâs intune setemane nè par chel ch'al riuarde il materiâl, nè par chel ch'al riuarde la publiche impinion e la propagande: 'e je une operazion che va fate a dôsis omeopàtichis, in mût che i biâz che àn di bevi la potarie no si inacuàrzin dal marôtic che à in font. Si scomenze a soflâ suspiez e difidenzis, si stizze qualchi antipatie, si slargje e si slungje dut chel ch'al pò invelegnâ la situazion, e un pôc a la volte si rive adore di fâ funzionâ come che si ûl i zerviej dal prossim. Cussì 'e ven disarmade ancje une persone che la pense juste, se no altri parcé che 'e scugne adatâ i siei judizis es necessitâz de vite o es convenienzis sociâls: al è inutil lâ incuintri di un taur ch'al ven indenant cui cuars pontâz viars dal to bultric. Cheste preparazion psicologiche 'e je une vere sienze zarumai; e noaltris 'o vin duc' provât i siej efiez te ultime uere, quan'che Radio-Londre e la stampe anglo-mericane 'e combatevin une batae plui interessant e util di qualunque operazion militâr, cuntribuint a la vitorie cun tune tatiche perfete e in qualchi ocasion maraveose: e sì che Goebbels e sozios 'e jerin bulos! La Russie e l'Americhe no son rivadis a tante sutilitât propagandistiche forsit parzè che son ancjemò zovinis: ma i Inglês, fole, cun ce dignitât che àn savût menâ il mûs pe glazze!

Cumò nol share il canon e nol svole il Spitfire, ma la uere 'e va indenant ancjemò cu la radio e cu la stampe, par ricuéi lis panôlis semenadis in uere e par puartâ il ricolt al sigûr sul cjast!

I campionâz de Patrie dal Friûl

'O sìn i prins a murî in uere.

Il nestri numar di uàrfins al è 100 voltis almancul plui grant — par esempli — di chel dai uàrfins de Sicilie.

'O sìn i prins ta l'emigrazion.

Il numar dai nestris emigranz al è 16 voltis plui grant de medie di dutis lis regjons d'Italie.

'O sìn i prins a pajâ lis tassis al Guviâr, in proporzion dal 18 par cent di plui des altris regjons, « tignût cont de nestre economie regjonâl ».

'O sìn i prins a tignî a sotèt sfolâz di ogni bande e di ogni razze. Al moment de liberazion and'jere un doi mil nome a Udin. Dopo 'e son rivâz duc' chei de Regjon Julie.

'O sìn i ùltins tal numar dai disertôrs, dai autolesionis-c' di uère, dai criminaj, massime sassìns, briganz e rapinadôrs, che culì no son mai stâz di mode.

NOTIZIARI INTERNAZIONAL

(nestris servizis-radio particolârs)

... de Gjarmanie

Un segno ch'al ûl dî alc

Lis aziôns de «Farben» 'e crèssin simpri plui

La « I. G. Farben Industrie » — il colossâl « trust » todesc che tant al à contribuît 'e ùltime uere cu la produzion di esplosîfs e di gjenars chimics — 'e je stade squasi dal dut liquidade dal Guviâr militâr merican in Gjarmanie.

Des quarantedôs grandis fàbrichis, plui di mièzis 'e son stadis sdrumadis, e chês altris, restàdis in pîs, 'e vivin cu la produzion di gjenars di spiziarie.

Cheste grande industrie 'e veve un valôr di doi miliàrz di dòlars, e cumò i azionis-c' — che ancje cui fàz sot i vôi, 'e vèvin refudât di crodi — si cjàtin a no podê jessi te direzion des fàbrichis nè podê controlâlis.

Ma il todesc al è todesc: e chest mês 'o vin viodût alzâsi distes di presit lis azions de « Farben » cussì che, se no si fos metût di mièz il Guviâr merican, cuissà dulà che sarèssin rivadis lis quotazions in Borse.

Al è un sintomo une vore significatîf: la fiducie te ricostruzion de Gjarmanie 'e je grande tra i todescs, che lavòrin e che tègnin dûr: ancje se di une bande si pò spiegâsi cheste fiducie dai azionis-c' cu l'inflazion dal marc, e la necessitât di invistî i capitâi dulà che si pò, prin di restâ cu la cjarte — e nujaltri — in man.

I talians, par cumò, 'e pènsin a tabajâ e a sglonfonâsi di cumizis e fiestis di bal...

Ancje tal Belgjo si lavoreĝa plen

Dutis lis indùstriis dal Belgjo 'e lavòrin in plen, e risiarvis di materiaj di prime man and'je avondone. La setemane di quarantevot oris 'e je stade aprovade dal Guviâr e se l'àn passât si cjatàvin a sêi tresinte mil disocupâz e un grum di siòperos, cumò chestis robis 'e son nome un lontan ricuart.

Il grant puart di Anverse al lavore di a gnot, e dongje Bruxelles al è squasi finît di costruî il cjamp di aviazion plui furnît di dute l'Europe pal servizi des liniis transoceanichis.

La statue di San Michêl ch'al sdrume il drago 'e cjale da l'alt de Hall di Bruxelles su lis stradis di cheste biele zitât industriôse, ative, serene, come par confuartâ chel popul risulût, ben nudrît e sigûr di vinzi cul so lavôr dutis lis magàgnis che la uere 'e à lassât ancje lassù.

E un dai segrèz di cheste fiducie al è stat l'esperiment Gutt.

Il Ministro des Finazis, Camilo Gutt, tal utubar dal 1944, apene un mês dopo la liberazion dal Belgjo, al cjapà misùris radicâls, blocànt a colp e par cinc dis seguitîfs dute la monede. Ogni persone 'e podeve spindi nome i doi mil francs che i vignivin lassâz, pes spesis di chês zornadis.

Dopo cheste operazion a'ndi fracà une seconde: cence tantis cjàcaris e cence tantis Cumissions di arocazion e di epurazion, al fasè inciamarâ da l'Erari dutis lis sostanzis e dutis lis proprietâz confiscadis ai granc' colaborazionis-c' dai todescs.

Cussì il Belgio, che prime de uere al veve sietcent milions di dòlars, al ti à mitût al sigûr in Franze e in Americhe dôi tiârz di cheste sume, e si cjate cumò al sigûr dal pericul de inflazion che spavente dute l'Europe.

Cecoslovachie "libare„

La cjazze sovietiche a l'energie atomiche

Jackimow 'e je une stazion di curis dal ovest de Cecoslovachie, dulà ches i cjàtin a jessi diviarsis risultivis di aghis radioativis, che prime de uere 'e clamavin dongje une vore di malâz di catârs bronchiaj, reumatìsims e distùrbs gnarvôs.

Vignude la « liberazion » par opare dai Russ, chist'e, suponint l'esistenze a Jackimow di minièris di uranio, 'e àn dât il bando a duc' i malâz, e ti àn scomenzât ativamentri lis ricèrcjs, seben che il Guviâr di Praghe al vebi declarât che il luc al è sot la so plene sovranitât. In osequi a cheste sovranitât cecoslovache, doi scienziâs rus 'e àn fat stùdis intôr da l'atomo de l'uranio sul lûc, 'e an vût suces, 'e àn vinzût il secont premi « Stalin ».

Dal rest Molotov al veve bielzà promitût che la Russie 'e varès vude l'energje atomiche, ancje se i sienziâs ocidentâi 'e vèvin podût rivâ a une conclusion prime da l'U.R.S.S.

Franco nol mole

Un re... in risiarve

Lis ultimis notiziis radiofonichis 'e infòrmin che Don Juan, pretindint al trono di Spagne, al à lassade la residenze ch'al veve in Svizzare e si è stabilît in Portogal.

Chest re cence ream al è il tiarz fi di Alfons XIII di Spagne, il tamôs re butât jù de rivoluzion dal 1931; al à trentedoi agns, al è sposât e al à doi frutins.

Quan'che Don Juan al rivà a Lisbone, al fo rizevût dal Duchi d'Albe e da une delegazion di vinc' capos monarchics, che i presentàrin i lôr omagjos.

Cumò al pâr che il gjeneralis-n Franco al lavori par metilu a capo de Spagne, ma il plui pussibil naminalmentri: intant lu ten in risiarve ,parcè che il podê al vûl tignîlu dûr lui, il Caudillo.

Une sentenze salomoniche

Nancje il divorzio a chês pùaris mericanutis !

In te « Superior Court » di Chicago il zùdis John A. Sbarbaro al à rifudât — za dis — di concedi il divorzio a siet feminis che lu vèvin domandât, dopo la confession dai lôr omps di vê vût afârs cun altris feminis.

I marîz 'e jèrin stâz soldâz fûr de Americhe, e il zùdis no si è masse impressionât par chesc' diversîfs matrimoniai, suzzedûs par vie des speciâls cundizions de uere, e no ju à ritignûz avonde grafs par concedi il divorzio es lôr feminis.

Un zùdis filosofic di sigûr, e une sentenze salomoniche.

...da l' Estrem Orient

La Chine di Ciang-Kai-Shek in vie di democratizzâsi ?

'E son disevot agns che il ditatôr nazionalist de Chine, Ciang-Kai-Shek, al cîr di dâ l'impression al mont, di no jessi un tiran, ma un perfet democratic: duc' lu savin.

Par cheste reson ancje ultimamentri, te so qualitât di capo dal Kuomintang, al à tentât di meti d'acordo i comunis-c' cu i liberâi, e-al à proponût di clamâ al Guviâr, pal periodo di transizion, siet o vot umin dal Kuomintang, sun tun totâl di vinc personis, cun garanzie par duc' di libertât individuâl e pulitiche.

Si proviodarà daurman a fâ une gnove Costituzion, a creâ un President e un Yuan esecutîf (Gabinet) responsabil.

Sul tipo dal Senât merican, al vignarà nomenât un Yuen legislatîf di justizie e di control gjenerâl.

Lis provinzis chinêsis 'e gjoldaràn di une large autonomie, cul dirit di Stâz, e 'e podaràn siolzisi di bessolis un guviêr e un governatôr.

La gnove Assemblèe gjeneral Costituent si è riunide la prime volte il 7 di mai a Nan-King, e i siei 2050 diputâz 'e àn vût il mandât di aprovâ, cun qualchi mente — mu pocjs, che mi racomandi! — la Costituzion proponude.

L'esercit nazionalist al ridusarà la so fuarze a 90 divisions, e chel comunist a 20. Dopo un ziert timp i dôi esèrciz si fondaràn in tun sôl, completamentri apolitic.

La Chine federaliste 'e sepulirà cussì i ùltins ricuarz dal Celest Imperi, modernizânsi secont il sisteme merican.

Si pàedial crodi?

Chi p'u ch'è

Dopo la ritirade gjaponêse e la vitorie aleade tal Estrem Orient, dute la Chine 'e je stade ocupade, plui o mànceul, di trupis anglomericanis, e cu lis trupis, par naturâl conseguenze, di prodòz mericàns di ogni fate.

Si pò dî che squasi duc' i mièz di traspuàrt, tant nezessaris in chest païs cussì popolât e cun distanzis cussì sterminadis, cence stradis (almancul tal significât di noaltris blancs, parcè che lis lôr « stradis » 'e son piês dai nestris tròis), 'e son di marche jankee.

E i zâi, intupidìz di tantis nuvitâz, a clàmin lis « jeeps » *Chi p'u ch'è*, ch'al vignarès a dî, peraule par peraule, « fortunât, universâl veicul ».

Nuie geishis par paiâ i dèbiz

Te l'Imperi dal Soreli, za dôs setemanis, il Gjenerâl di Armade Mac Artur, Soreintendent dal Guviâr gjaponês, al à butade fûr une lez che proibis ai fràdis l'antighissime usanze locâl di vendi lis sûrs par che vàdin a fâ lis geishis, e pajâ cussì i dèbiz di famee.

Il Ministro dal Interno niponic, tal dâ comunicazion da l'ordin merican, al à disponût la roture di due' i contràz cumbinâz ancje prime di cheste lez: ma al à zontât dôs peràulis sôs personâls : « Cumò une vore di chestis fantatis si metaràn a bati la strade ».

Milions di gjaponês a l'estero che tòrnin a cjase

Milions di gjaponês 'e jerin emigrâs par dutis lis bandis dal mont, e massime tes ìsulis dal Pacific, dulà che si pò dî di no bati voli cence smirant un trop.

Cumò 'e àn vût l'ordin di tornâ a cjase lôr; traspuartâz dai mericans, and'jé za rivâz plui di 100.000 nome des Filipinis, e de Chine 'e scugnaràn partî squasi 1.800.000.

Si trate in gjenerâl di comerciantz e di inteletuaj, che a Shangai — par esempli — 'e vèvin une organizazion di miliarz di vens di afârs.

La Concession gjaponese 'e jere la plui numerôse dal «settlement» internazional di Shangai.

Rubriche dai contadins

Cundizions e presis pe produzion des barbabietulis in cheste anade

Il cunsum naziona] di saccarosio in Italie, al sares almancul di doi millions e mièz di quintaj. Il ministeri da l'agriculture, simpri cu la speranze di podê vê avonde stancôl pe lavorazion industriâl des barbabietulis di sûcar, al à stabilît un presi di 20 fr. e 10, par ogni quintâl-grât polarimetric, se la produzion nazional no rive di là de dibisugne (2.400.000 q.) e di 25 francs se al va plui in là. Al ven

('e va indenant in 4.e pagine)

Imparìn di lôr

Ebreos in moto

Il gjenerâl merican sir Frederick Morgan al jere stât nomenât capo de Cumission pai ajûz da l'UNRRA te zone mericane de Gjarmanie. Omp soredùt militâr, e usât a clamâ lis veretâz cul lôr nòn di batisin (tan'che il defont gjenerâl George S. Patton Jr.), al declarà une dì a Frankfurt, ai gjornalis-c', che l'esodo dai ebreos de Polonie in Gjermanie al doveve jessi organizât da un Cumitât Segret, cu lis funzions di incanalâ dute chê fole clandestine, che rivave ogni dì a Berlin ». Fole ben vistude, ben nudride, blancje e rosse, plene di bêz.

Naturalmentri l'imprudente declarazion di sir Morgan 'e solevà l'indignazion di dut il mont ebreo, e in particulâr dai ebreos mericans: anzit, il Capo dal sionismo merican, Dr. Stjefin S. Wise, ch'al è ancje un dirigent mondiâl dai interès de sô razze, al declarà che chest' al jere nazismo, e dal piês; Eddie Cantor al publicà un editoriâl cun chest titul: « o pensavi che Hitler al fôs muart! »; il zùdis Simon H. Rifkind, consèir de Armade mericane pai afârs ebraics, si limità a dì « l'oppicock »; Jacob L. Trobe, diretôr dal Cumitât ebraic per distribuzion dai socòrs, al deplorà la declamazion , ma al zontà: « Jo' 'o pensi che il gjenerâl al sedi stât perfetamentri sancîr, e, dal rest, si è ocupât une vore in favôr dai ebreos»; Raimont Daniell, corispondent dal New Jork Times », al fasè une inchieste, che à dât par risultat che i ebreos polacs 'e vèvin realmentri une organizazion segrete, passepuàrz fals, e che di Lodz, dikatowice e di altris lûcs è rivàvin te zone mericane de Gjermanie, a traviars de Cechoslovachie. Il lôr scopo al jere di rivâ in Palestine: e noaltris lu savin benon, parcè che centenârs and'jé passâz par Tàrvis, e il siopero de fan proclamât a La Spezie, dulà che i clandestins 'e jerin stâz ingrumâz, al è stât interòt pa l'intervent di Lasky in persone, Lasky al à scugnût promètiur di interessâsi daurman par fâju rivà di cariere in Palestine, par dulà che son partiz propri ir de Spezie cun don bastimenz talians in rote par Tel-Aviv. Sir Frederick Morgan, a chist putiferi, al olève dâ spiegazions des sôs peraulis, ma al fo invitât a dâ lis dimissions: e par vie che nol à ulût presentâlis, e anzit al insisteve tal so prinzipi de necessitât di un sclariment, tal netàrin « di ufizi ».

Il so Capo, comandant militâr de zone di ocupazion mericane in Gjermanie, al declarà che Morgan al jere «un omp onest, cussienziôs e eficient ! ».

Ma la falope 'e jere fate.

***

Furlans! Imparìn di lôr! Noaltris 'o sin masse indaûr.

La maraveôse union e la straordenarie propagande ebraiche, che rivin a interessâ di fâz cussì limitâz l'atenzion mondiâl, nus insègnin une vore di robis, che bisugne meti in pratiche daurmàn, se no volin restâ ancjemò, e par simpri, puarins e limitâz come ch'o sin.

Tra storie e liende

I KEMRIS

I.

L'ATLANTIDE (continuazion)

— La cjase indulà ch'al viveve il Grant Savi, ch'al ven-a jessi il capo dai Cjâz Sapienz 'e jere une piramide colossâl. E une di due' i Sapienz che no jerin periz tes zatis dai dragos si cjatàrin riunîz in consej par tratâ di une cjôse ancjemò plui tremende de peste e di chê invasion che veve sterminât umin e nemaj. Il calcul de distruzion che ches-c' doi flagjej 'e vevin semenât in dute l'Atlantide al jere fazil fâlu: aquasi par dut 'e regnave la calme de muart, e i restâz si stave pôc a contâju. Ma al jere incomprensibil il fat che dal Orient e dal Sud i dragos 'e jerin rivâz a ojaps cussì fis e due' insieme e in numar cussì spaventôs che nissune conte o liende 'e ricuardave nuje di someant. Une cause 'e veve di jessi dal sigûr, che veve paràdis vie chês besteatis dai lôr sîz usuaj. E no podeve jessi altri che la fan: une fan rabiôse ingjenerade de sparizion misteriôse dal nudriment o de cjazze in due' chei lûcs.

Ma la pure veretât 'e jere un fregul diferent e il Grant Savi, in chê tragjche riunion al spiegave il so pinsîr: a Sud-Est da l'Atlantide al doveve stâ par sozzedi, di un moment al altri, alc di incredibil e due' chei mostros, visâz dal lôr istint s'e tovavin par no perî.

In realtât 'e jere cussì: un maremot, un teremot, un savoltament universâl al stave par distacâ, par sclapâ in doi, in cent, in mil tocs dute chê estension di tiareferme che ocupave miez l'atuâl Oceàn Pacific. Cussì al veve di finî un lavôr milenari di roseament e di sgretulament che al veve smorseade atôr-atôr, dai timps senze nòn, chê tiare disfurtunade. Cumò al jere il centro ch'al scuedeve, al precipitave, al lave a ribalton da fonz da l'aghe marine, te pozze scunfinade dal Pacific: l'Americhe 'e sares restade un continent disseparât tal miez di doi Oceàns, dividût e lontan da l'Australie, quan'che i tocs che lu univin si saressin distacâz e sprofondâz. Une catastrofe che veve di mudâ la fazzo de tiare, e dut il mont al doveve sintî il cuintricolp spaventôs. Ancje l'Atlantide 'e sâres stade glutide des aghis in chest ribaltament. Nome viars il Nort, tai paîs de glazze eterne e dal sorêli flap e spàvit, si vares podût cjatâ la salvezze, almancul par cui ch'al podeve scjampâ avonde svelt: par dut il rest no restave che la muart.

* * *

I « Cjâz Sapienz » 'e tratavin fra di lôr su la maniere di metisi in salf e di puartâ cun lôr ce ch'al restave di chê razze, de miôr qualitât di umin che fossin comparîz su la tiare. La fin che i « Cjâz Sapienz » 'e spietavin 'e jere prossime e lis lôr conclusions 'e scugnivin jessi prontis e decisivis. Par chel 'e vevin pensât di ricori al consej di un omp straordenari, ch'al veve fat part, une volte, de lôr stesse assemblèe, e ch'al si jere ritirât, agnòrums indaûr, dedicansi a studis e pratichis misteriôsis tes monz da l'Atlantide. Chest omp senze etât — un schèlitro vivent — al jere entrât tal miez de riunion e senze viarzi bocje, al jere lât a pògnisi fra i siei compagns di une volte. Dopo un fregul di salût al jere stât invidât a fevelâ e al veve fat un discors di cheste fate:

— Tra pôc 'e sarà la fin, e dute la tjare abitade 'e deventarà fonz di mâr. 'E restaran nome lis cretis e i pecòj plui alz da l'Atlantide e qualchi altre mont a dominâ par un pôc l'assalt dal abìs e da l'aghe. L'unic pont de tjare ch'al restarà come ch'al è, al sarà lassù viars il pôl dal Nort tal grant desèrt di glazze. Comandàit subite a due' i zovins, fantaz e fantatis, che son restâz ancjemò vîs, di partî sul mâr par chê bande: salvàit prime di dut la razze. Proviodèit a cheste int dut ce ch'al podarà coventâur lassù per lôr vite, parcè che la siorte che scugnaran frontâ 'e je tremende e pôs di lôr 'e rivaràn adore di domâle.

('E va indenant).

FARK DE FARCADIZZE

Doi viej

'E jerin bessoi: jê une vielute e lui un carampan. Doi di chei vecjos che la int 'e dîs che no capissin plui nuje. 'E vevin la cjasute un pôc fûr dal paîs 'e nissun lave mai a cjatâju parcè che quan'che si è viej no si met ligrie; e il furlan al à avonde malusèrie par so cont senze lâ a cirile di altris bandis. 'E vivevin cun chei quatri cjamps che vevin crompâz cui bêz sudâz di lui strissinant i ués pes armaduris in Gjarmanie e in Franze.

Domenie: i doi si cjapàvin sù e 'e lavin a messe: l'uniche cjôse che rompeve la stufaderie de lôr esistenze. Si ju viodeve vignî fûr di cjase clopant un dongje l'altri, e chê vecjâe 'e contrastave simpri plui cul ridi de primevere e cul bordel domenicâl. La sere, cjalt o frêt, si metevin dongje dal fogolâr, come se la flame che ur scjaldave il cafè o l'aghe de polente 'e vès podût puartâur un fregul di confuârt. Dispès no si disevin nuje, ma qualchi volte 'e fevelavin: oh, 'e jerin discôrs senze impuartanze; discôrs di doi puârs viei che àn frêt ancje d'istât.

— Nene, astu siarade la puarte?

— Sì jò, cumò denant.

— Miôr, cussì 'o restin bessoj.

— Po', cui varessial di vignî?

Il vecjo nol rispuindeve; forsit nol pensave a chei dal paîs: cui sà mai a cui ch'al pensave! I siei pinsîrs 'e podevin jessi nome pinsîrs di vecjo che nol à altri di ricuardâ che une vite di sudôrs e di lavôr, senze nissune di chês fotis che la zoventût 'e va a zirî.

Dopo un quart d'ore il vecjo al torne a domandâ:

— Nene, ti sestu impensade di sjarâ la puarte?

— Ma Tite, tal âi pur dite prime ch'o le âi siarade.

— Sì?... mi jeri dismenteât...

Il vecjo al sbasse il cjâf sul fûc, po' lu volte de bande de barconete, di dulà che jentre la ultime lûs dal dì:

— Cetant biâz ch'o sin, Nene!

Lelo Cjanton

Eh, il popul... Mah, il popul!... Dut pal popul! E il popul zem... e al sêrf a duc' di stropul!

ART

La mostre personâl di Anzil al C.A.F.

'E son une vorute di agns ch'o tignin di volì chest artist tarzintin cu la cunvinzion che la zate dal pitôr di razze no j mancje. Cun dut chest, jentrant, chê altre dì, tal locâl dal C.A.F., in contrade di Lovarie, nus à parût di restâ instupidîz, tan'che denant de rivelazion di un individuo mâi cognossût. No ch'u sedi dut gnûf e dut diferent dal passât in chei 26 lavôrs siei che son metûz in mostre là dentri, ma ad implen 'o vin vude l'impression di un salt indenant straordenari, massime in tun grop di quadris di figure (ritraz e composizions di nût). Plui di dut nus à fat câs l'afermazion bielzâ sclete di une personalitât artistiche nete e sigure, sedi come materie pitoriche, sedi come maniere. 'O vin sintût altris dal mistîr, che jerin lì, a businâ il non di Casorati o di Cantatore, ma ancje se l'esecuzion di ombris quasi a mieze magle o la parferenze par cjartis tonalitâz 'e puedin riclamâ in qualchi maniere chei modej, la sensibilitât di Anzil nus pâr cussì gjnuine e fres'cje che i confronz no rèzin. Morbidezze e une ciarte sensualitât tal impast — che nol è cussì fuart, violent e penz come in Pittin, ma ben plen di equilibri e di delicatezze, — nus pàrin lis qualitâz plui evidentis massime tai nûz di « Donne perdute », « Venere triste » e « Composizione ». In qualchi altre figure di tonalitât plui acentuade nus à parût di sintî un fregul il sfuarz di zujâ sun tun rapuart cromatic, come tal « ritrat de manezze rosse », o in qualchi nature muarte di magnòlis. Dai quadris di paîs nus à plasût une vorone « Casa rossa », mentri che il « Paesaggio lunare » al à almancul il titul sbalgjât (la lune 'e mancje dal dut!) e ancje il taj no nus pâr propri di gust: al sares biel par un fotografo di qualchi pretese.

E cumò dôs peraulis fûr di proposit. Chest pitôr, come altris ch'o cognossin, e ch'o stimin une vorone, al è furlan autentic: si pant te sinceritât e te onestât de sô art. Ma, come duc', al à tal ciâf un lengaz internazionâl, un fregul di ambizionute di jessi capît e stimât dai competenz di dut il mont. E cussì i tipos des sôs figuris e lis composizion paesistichis no àn nuje di esclusivamentri furlan. Ma parcè, benedez, no si mètiso tal ciâf, vualtris ch'o sês tant brâs, di risiarvânus almancul un freghenin de vuestre bravure, nome a noaltris furlans? Parcè no provaiso a fâ alc ch'al sedi tant intimamentri provinciâl e nostran ch'o podin capîlu nome nô fin da fonz; alc ch'al sedi espression, in liniis e in colôrs, de nestre furlanitât, come che, te puisie, altris 'e an creât o cirût di creâ un lengaz poetic nome pai furlans? 'O savin che no esist une grande tradizion artistiche che vebi caratar locâl: ma voaltris 'o podaressis creâle. No podin pretindi ch'o si siaràis la strade adotant une forme di art provinciâl, ma us domandin, che almancul tai ritàjs di timp e di ispirazion 'o provàis a fevelânus furlan cu la vuestre biele tavolozze!

B. M.

Un conziart furlan a Riverote

Domenie passade un altri biel conziart di vilotis e cjantis furlanis, dedicadis 'e Viarte, al Lavôr e al Vin, al à stât tignût a Riverote da chel coro di cinquante vôs di fantatis e zòvins, sot la direzion dal mestri Vigi Garzon, anime de rinassite musicâl furlane.

Une sdrume di int, dade dongje dai dai paîs dulintôr 'e à scoltât cun dute l'atenzion ogni numar de lungje liste, complasinsi de biele fusion des vôs, une vore intonadis, e batint fuart e a lune lis mans. Diviarsis domandis di repliche 'e àn vût chei brâs frutaz, che son tignî sù tant ben la buine usanze dal cjant furlan, a confuart de lôr vite sfadiôse.

LADIN e furlan

LA MORE DI NETO. UDIN.

Sul cont de Ladinie 'e podarès fâsi mostrâ, in Biblioteche Cumunâl, i studis di Carli Battisti. Nol è pussibil splegâ culì dute la question. Personalmentri, no sin da l'idèe dal Ascoli su l'unitât ladine e no crodin che il furlan al sedi un lengaz ladin, nè ch'al vebi parentât cul grigionês plui di chê ch'al à cul lombart e cul romagnûl. Grigionês, ladins des valadis dolomitichis e furlans 'e àn une storie diferente da cjâf a pîs. no si son mai cjatâz unîs, no àn mai vût nuje di cumun, mai nissune relazion tra di lôr. 'E son duc' i tre di zocje celtoromane, ma ancje i lombarz, i piemontês, i emilians i provenzâi e cet. 'e son di chê stesse zocje. Il Friûl al è stât abitât fin de plui lontane antichitât, al è stât romanizât ancjemò prime di Crist, al è stât sogiet 'es invasions tan'che il rest de l'Italie; indulà che lis valadis dolomitichis fin al 1200 'e jerin dal dut disabitadis e chej paîs e chej popuj si son formâz dopo, un pôc a la volte, vignint de Pusterie o dal Tirôl. La lenghe furlane 'e à i siej prins documenz scrîs prime dal 1300: il grigionês e il ladin no comparissin prime dal 1600 o 1700.

Il furlan al à tantis someanzis cul ladin e cul grigionês, come ch'andi à tantis cul catalan, cul provenzâl e cui dialez talians dal nort, par vie che son duc' fioj vignûz fûr di chê stesse lidris celto-romane; ma nol à afinitâs cul ladin plui che no cul spagnûl o cul piemontês: al è di bessôl, lengaz furlan e baste. Il Vènit al è dut furlan lât in scuele: documenz dal 1312-13 nus mòstrin che a Vignesie in chê volte il popul al fevelave ancjemò un lengaz quasi edentic di chel che si favelava culì: dopo, par diviarsis causis di rapuarz e infiltrazion che no son ancjemò vignudis ben in clâr, al si è disviât, imbastardît, e al à cjapât sù un caratar dal dut diferent, plui diferent che no duc' che' altris dialez setentrional. E di Vignesie al è slargjât, a plane a plane, su duc' i territoris che jerin sot de Republiche, fûrche tal Friûl ch'al à simpri rizistût, adatansi pluitost a fevelâ dôs lenghis, ma no a molâ la sô. Almancul fin cumò. Triest al à tignût dûr cul furlan fintremai pôc plui di cent agns fa; in Istrie 25 vinc' agns al jere ancjemò vif qualchi viêli ch'al fevelave il dialet furlan istrian. Ma 'o lin simpri piardint teren, magari cussì no.

COLONE FILOLOGICHE

IUDIZI sul cont di ZORUT

CJAPITANI CJAPILU. PALME.

Veramentri no nus pâr di vèsi mai mostrâz «adoratôrs fanatics» di Pieri Zorut. Lu vin ricuardât une vore di voltis, ma simpri par vie de lenghe; mai une peraule no vin dite sul cont dal so valôr leterari. Zorut nus à lassade une produzion furlane che di bessole 'e sìpare, par vie de quantitât, dut chel che àn scrit che'altris autôrs furlans metûz insieme, e che je e che restarà simpri une miniere par cui che al à dafâ cul nestri lengaz. Il vocabolari furlan cumpilât da Carlet e Cuargnâl, ch' al è dal sigûr il plui abondant, il plui diligent e plui ben fat di duc i vocabolaris di chest gjenar, al conten pocjs peraulis in plui di chês che si cjàtin ta l'opare di Zorut. Par chel 'o crodin che siôr Pieri al restarà simpri il prin dai classics de lenghe furlane; e noaltris, cun duc' chej altris ch' e cirin di mantignî in vite chest lengaz, 'o vin simpri un grum di robis d'imparâ di lui. La ricjezze de sô lenghe nus fâs restâ malapajâz ogni volte ch' o cjapin in man il so libri. Chest a nol ûl di ch' al sedi stât un gran poete. La so produzion 'e je masse grande par jessi dute buine: 'e à dutis lis qualitâz e duc' i difiez da l'improvisazion. Zorut al è quasi simpri un improvisatôr, un brâf omp ch'al scrîf in premure, ch'al bute jù lis robis come che j vignin, ch'al nol à timp nè voe di limâlis, ch'al lasse passâ composizions senze sostanzie, nàinis lungjs e làmis, ripetizions, brudioz di peraulis, costruzions e formis talianis, negligenzis che nissun podares perdonâj. Ancje i tiàrmins tantis voltis, par vie de necessitât metriche o de rime, ju ròbe senze scomponisi al vocabolari talian. Lis famôsis «Plovisinis» no nus persuàdin par nuje: savôr di arcadie fetive, robe lezìôse, fufignade, slissade, onzude cul ueli de lum. Al scrîf, si pò dî simpri par ridi, par zûc, senza fregul di cunvinzion, senze vere comozion, senze sens di misure: e quan'che al prove a fâ par dabon, nol val une pipe. Il miej de sô produzion al è tal schers, te satire, in chej epigramuz pleus di pevar, di baronade, di un spirt ch'al spone, al beche, al scuzie e al patafe. E ogni volte che la lune matarane j cjape la man, andi mole fûr di chês cussì curiosis, cussì frescjs, cussì justis ch'al è un gust a lèlis. Poete dialetâl in plen e, cun dut chest, pari de lenghe: parcè ch'al la dopre come ch'al ûl, parcè ch'al la cognòs, e parcè che j e dade une sô unitât e coerenze e cussì al à creât almancul chej fregui di tradizion leterarie che pò siarvinus di guide e di orientament; e l'à creade gjavansi fûr da ogni varietât dialetâl paisane, ch'al ven a staj scrivint a sô mût e no tal dialet di chest o di chel sit. Par cheste reson, e senze scomponisi des impinions di nissun, nè des laudis nè des critichis che son stadis fatis sul so cont, noaltris 'o si riclamin dispès a l'autoritât di Pieri Zorut.

Ce mont bufon! Si dìs a un plen di fan: — No vìn ce dâus.., vàit là... — come a di un cian!

Ma c' un tun altri, po', si cambie mût: — Vignît culì, mangiàit... — ch'al è passût!

Doi milions di furlans pal mont!

Discorìn tra di nô

Viva l'Italia. (Letare vuarbe).

In qualchi sît dal Friûl 'e disin che il rati, massime a mangjâlu di cene al intrighe il stomi e che, par cunseguenze, al pò capitâ, di vie pe gnot, di scombati cul cjalcjut. Ch'al scusi, siôr benedet, lui nus à di vê scrite cheste letare dopo une gnot di rati e di cjalcjut. Che lui al sedi talian, todesc o turc o mamaluc al é afâr che no nus interesse. 'O crodin di podê pensâle come che nus pâr miôr, dal moment che no sin mai vignûz a secjâi i tabars nè a lui nè e' sô femine. 'O ricambiin lis sôs finezzis, conseanlu di doprâ simpri piètins cun dinc' rârs e luncs, par podê gratâsi la crodie senze sborzâsi i cuârs. E par vie dal rati, ch'al si purghi. La cunsultazion 'e je sore nuje.

S. T. Rome.

Pal moment no nus é pussibil: nus coventaressin statistichis precisis e siguris su l'entitât des tassis diretis e indiretis pajadis dal Friûl dal '66 in cà, an par an e vôs par vôs. Che nus fasi savê la spese prime.

Avv. R. M. Turin

Lu ringraziin dal abonament sustignidôr. La rivendite di gjornaj de Stazion di Puarte Gnove 'e vent « Patrie dal Friûl ». L'idée di fondâ un Fogolâr furlan lavie, cume ch'and'je za in altris zitâs 'e merte la nestre plui sclete aprovazion, ancje se il Fogolâr al fâ assisti e judâ i compatrioz tes lôr dibisugnis. 'O savin che la solidarietât furlane no à nuje ce viodi cu l'omertât di cjartis crichis di forestùm che infetin lis nestris zitâs.

Dot. B. R. Gurizze.

E dâj ch'al é un clap! Par jessi cun nô 'e covèntin nome dôs robis: jessi furlans e galantomps. Pal rest ognidun al po' pensâle come ch'al ûl. Chei sozios ch'al dis lui 'e son nemîs de Furlanie e de pâs: no vin vude, no vin, no varin mai fregul di simpatie par lôr. Par chel afâr al pò rivolzisi diretamentri a l'aministrazion dal sfuej: 'o savin che chéj che nus daran jutori 'e saran probabilmentri pôs. E dai gurizzans no si smaravein: 'o capin che in ches-c' momenz 'e àn tal cjâf preocupazions masse gruessis par podê judicâ cun serenitât: 'e viòdin dapardut l'ombre dai sclâs. Di' lu vueli ch'al passi il burlâz.

F. T. Martignà.

Si pò spiegâ che la Democrazie Cristiane, a Martignà 'e vebi metùt fûr, per votazions cumunâls, manifes-c' scriz par furlan, e a Udin no. Invezi al é plui difizilòt di capî parcé che ancje chel partît al vebi tirât dentri tes listis di Udin un pâr di candidâz fores-c', che magari si cjàtin culì provisoriamentri. Si tratarà di... alchimie pulitiche, che no je farine pe nestre cjalderie. Ch'al spieti che il piruz al madressi: al moment bon 'o metarin sù ancje sezions periferichis. Intant lavorâ e pocjs cjacaris: Friûl, interes furlans e avonde.

Ai fradis lontans

VIGI DEL FABRO - P.O.B. 386 SEATTLE (U.S.A.).

Ti ringrazi di dut. 'O vin cumbinât i afârs e pajât fûr dut. Bez no nus covéntin: al é miôr che tu ju tegnis tu, parcé che culì di un moment a chel altri no si sa ce ch'al pò nassi. Vigjut e Pinute ti saludin. Mandi. Selmo e Oreste.

CATARINE TOSON - SAN CARLOS DE BARILOCHE - Rio Negro del Sud (Rep. Argentina)

'O rizevin cumò la tô letare dal 25 di fevrâr, indulà che tu nus disis di no vê vude nissune des nestris letaris ch'o t'in'vin mandadis sîs o siet. Tu nus disis ancje di vênus mandât un pac di 20 chilos: no nus je rivât. Ti prein di no mandânus plui nuje: prime parcé che no vin dibisugne (no sta lâ daûr dai gjornâj, che culì almancul nissun nol é muart di fan); seconde parcé che ches-c' puars talians ti ròbin ancje l'anime. E no son nome i puars... Dapardut camore e int dal tac che vegnin sù a fâ chel che fasaran simpri chej di lajù. Viôt, pal amôr di Diu, di jevâmi un permès par vignî lajù: magari a grame, parcé che culì no pues pluj cjanimi. Mandi.

Tô sûr Marie.

ILARI DE BIASI - PACOIMA (Cal. U.S.A.).

'O vin rizevude la tô letare e capît dut. Farin un mût di contentâti ancje sul cont de cjase. Salude tant la tô femine e i frutins e agne Adele. Culì, come il solit e miserie: se no ven un fregul di ploe ancje la campagne no va pulît. Mandi.

To fradi 'Sef.

CRISTOFUL FORNASIR - PORT CHESTER - (New York, U.S.A.)

'O viodarin di fâ in mût di contentâti in dut, ma no podìn sigurâti prime di savê se intindin pardaion di vendi dut. Se dal câs, nus àn dit che tù tu podaressis lassâ la tô part a lôr. Par vie dai fituaj, ti varà scrit Mario: ch'al é stât dal avecat e che no si sa nuje di pusitif su lis lez; pe' disdete si, ma no par quant ch'al podarà restâ libar dai fituaj. Apene ch'o varin nuvitâz, ti tornarin a scrivi. Mandi.

Zorz.

MARIO DEL FAVERO - 1820 Hoogstraten - LEYDA (Holland).

Ti spietin chest istât a Spilimbere, che 'e sares ancje ore che tu vignissis fûr: cussì tu vjodarâs cui tiej voj cemût che si messede la paste culì. Jo ti àj scrite la veretât di dut. In famée pulì; ancje Toni al sta di miej e al à scomenzât a cjaminâ. Ti scrivarâi i ultins dal mês. Par cumò mandi.

To fradi Alceste.

Dotor Vitorio Gasparet
Diretor responsabil
Stampârie Marioni e Sassi. Udin

Ellero voltât in furlan

Lunis passât lis frutatis dal Istitût Magistrâl « C. Percoto » 'e àn dât un biel tratetiment tal teatrin dal Colegio Bertoni: cjantis, sunadis, danzis classichis: dut benin. Il numar plui impuartant al é stât chel di une comedie dal Ellero voltade in furlan: « L'âf ». Ellero al jere un scritôr di anime cussì intimamentri furlane, ch'al é un pecjât che no si sedi mai provât a scrivi lis sôs robis te nestre lenghe: massime chêl lavorùt senze pretêsis, ma tant fresc e plen di veretât e di grazie c'al faseve pes frutatis, 'e son quadrûz di vite nostrane riprodote cun tante fedeltât e biele maniere che si mancje propri nome di jessi scriz par furlan. 'O vin podût viodi in cheste ocasion cetant ben che rièssin tai nestri lenguz. Lis frutis 'e àn lavorât cun dute la naturalezze e la vivacitât.

NOTIZIS SPORTIVIS

Escursions da l'U.O.E.I. pal mês di maj

La Sezion Furlane da l'U.O.E.I. 'e prepare par chest mês di maj tre escursions, part in biciclete e part a pît (su pes monz:

DOMENIE, 12 di maj: escursion sul Cjampon (m. 1710): partenze da Puarte Glemone 'es 6 precîs: puartâ ce ch'al pò coventâ in câs di qualchi buse tes gomis.

DOMENIE, 19: escursion sul Plaure (m. 1959): partenze da Puarte Glemone 'es 5 e mieze precîs, puartant l'ocorint pes sbusaduris che podaressin capitâ.

DOMENIE, 26: Ciclo-alpine popolâr su la mont di S. Laurinz (m. 914). E puedin vigni duc' parcé che si trate di un itinerari fazil e interessant pes viodudis. Adunade in Puarte Glemone 'es 6. Partenze par Faedis 'es 6.30; polse di miez'ore a Faedis; dipuest des bicicletis a Cjanâl di Grivò 'es 8.30; po' dopo a pît fin a Val; Messe. Salide de mont di S. Laurinz; gustâ e polse, des 11 fin 'es 14. Partenze par tornâ jù par Val, Cjanâl e Faedis 'es 14; polse a Faedis. Partenze par Udin, in biciclete, 'es 15.30. Se nol é bon timp la gite si rimande. Chej che vegnin che si puartin la bocjade: par bevi si cjate sul puest. Che si provodin ancje dut ce ch'al pò coventâ s'al capite di sbusâ une gome. Si va a notâsi te Sède de Sezion in Bordolèe, 7 (Bar Marius) o tai negozis « Al Canin » (Contrade de Pueste) e « Al Ricamo » (Contrade dal Mont).

Te Sède Soziâl in Bordolèe si puedin ancje viodi istruzions e cjartis precîs par dutis tre lis escursions.

La produzion des barbabietulis

(continuazione de 2.e pagine)

a stâj, par tant che si capìs, che il sucar al podarà vê doi presis: la quantitât indispensabil pe popolazion 'e sarà vendude cu la tessare e un presi plui bas; il di plui a mercjât libar, al vignarà a costâ plui cjâr, ancje par lâ incuintri al cultivatôr. Po' 'e je stabilide une tarife pal traspuart dal prodot al Stabiliment Industriâl in reson di dis francs al quintâl par prin chilometro, di 5 fr. dai doi ai cinc kms, di 4 fr. dai sis ai dîs, di 3 dai undis ai quindis, di 2 parsore i quindis.

Il produtôr al varà gratis mieze la polpe e a 25 fr. il quintâl chê altre mieze. Insumis, tignint cont dut, il presi plui bas par ogni quintâl cul traspuart e la polpe a lis condizions ch'o vin ditis al vignarà a jessi di 387 fr. il quintâl; e calculant une rendite di almancul 240 quintâi di barbebietulis par etar, ogni etar al podarà frutâ 88.000 francs. Se la produzion 'e rivarà di là dal minim di 2.400.000, la rendite 'e sarà ancjemò plui alte. La semenze, in reson di 25 chilos par etar, 'e custarà 65 fr. il chilo, e dopo sborsât, il produtôr al podarà vê un acont di 6.000 fr. par etar e al podarà otigni almancul 175 chilos di perfosfât, un quintâl di nitrât di calcio e miez quintâl di nitrât amònic par etar, a presi di calmir. Al moment de consegne lis bietulis 'e saran pajadis midiant di un acont di 180 fr. il quintâl, e dentri dal mês di zenâr dal '47 al sarà liquidât dut il presi.